



**Olga Hugelmeyer**

Superintendent of Schools

**Antonio Di Fonzo**

Principal

**Maria Gaeta**

Vice Principal

agosto 2023

Estimados padres/tutores y estudiantes,

Todo el personal de *Madison-Monroe School No. 16*, estamos emocionados y felices de darles la bienvenida a todos nuestros estudiantes y sus familias al año escolar 2023-2024 que comienza **el viernes 8 de septiembre**. Nuestra promesa es proporcionar un ambiente de aprendizaje innovador y personalizado que asegure que cada estudiante logre la excelencia. Dentro de un ambiente seguro, riguroso y acogedor, creemos que cada estudiante puede y va a aprender a su nivel óptimo con el fin de alcanzar su máximo potencial educativo.

Por favor, tómese un momento para visitar nuestro sitio web del distrito y haga clic en el enlace “**Regreso a Clases**” en <https://www.epsnj.org/Page/4374> para obtener información adicional sobre el regreso a la escuela. A continuación, se proporcionan muchos de los temas importantes que se abordan en detalle en el sitio web del distrito, para que los revise de inmediato:

### **PRIMER DÍA DE CLASE / PROCEDIMIENTOS DE LLEGADA Y SALIDA**

**El año escolar 2023-2024 comenzará el viernes 8 de septiembre del 2023.** La instrucción se llevará a cabo durante las horas de 7:45 a.m. a 2:29 p.m. Para ayudar a facilitar un modo de transición ordenado y tranquilo durante las horas de llegada y salida, por favor adhírase a los siguientes procedimientos de seguridad:

#### **LLEGADA:**

- El primer día de clases, **viernes 8 de septiembre**, es un día completo de clases para todos los estudiantes en los grados **Pre-K - 8**. Por favor, tenga en cuenta que vamos a operar en un horario de día regular:
- **Pre-Kindergarten** entrará directamente en sus unidades TCU siga las instrucciones en el mapa que se encuentra en la siguiente página.
- Los estudiantes de **Kindergarten y 1º grado** entrarán por la entrada de Monroe Avenue y seguirán las indicaciones del mapa que se encuentra en la siguiente página.

- Los estudiantes de **2º y 3º grado** entrarán por la entrada de la North Avenue y seguirán las indicaciones del mapa que se encuentra en la siguiente página.
- Los estudiantes de **4º, 5º y 6º grado** entrarán por la entrada Monroe Avenue del Edificio Principal y seguirán las indicaciones del mapa que se encuentra en la siguiente página.
- Los estudiantes de **7º y 8º grado** entrarán por la entrada de la North Avenue del Edificio Principal y seguirán las indicaciones del mapa que se encuentra en la siguiente página.

### **DESPEDIDA:**

- **Los estudiantes de Pre-Kindergarten** saldrán a las 2:55 p.m. por sus TCU.
- **Los estudiantes de Kindergarten** saldrán a las 2:55 p.m. por el lado de **Monroe Avenue**.
- **Los estudiantes de 1º grado** saldrán a las 3:00 p.m. por **Monroe Avenue** del lado del edificio.
- **Los estudiantes de 2º y 3º grado** saldrán por la entrada principal de **North Avenue**.
- **Los salones de clases 3-107 y 3-B5** saldrán por la entrada lateral cerca del **Circle Garden en North Avenue**.
- **Los estudiantes de 4º y 5º grado** saldrán del edificio principal de la **North Avenue**.
- **Los estudiantes de 6º grado** saldrán por el lado de **la Monroe Avenue** del edificio principal.

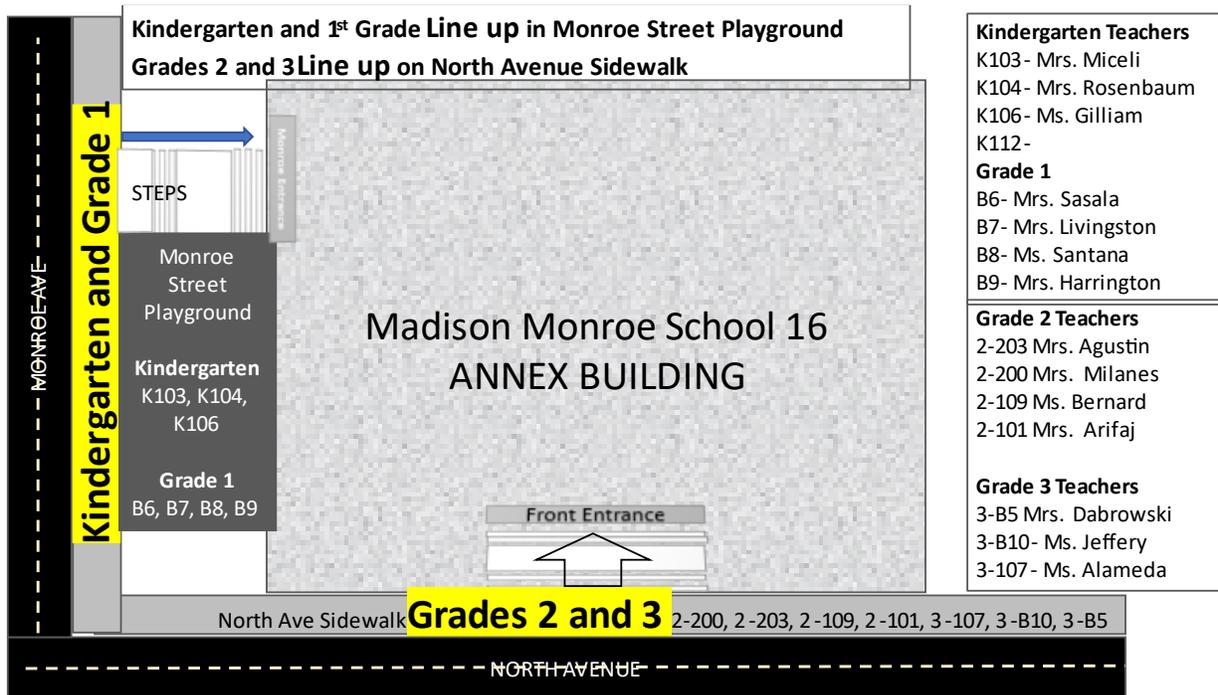
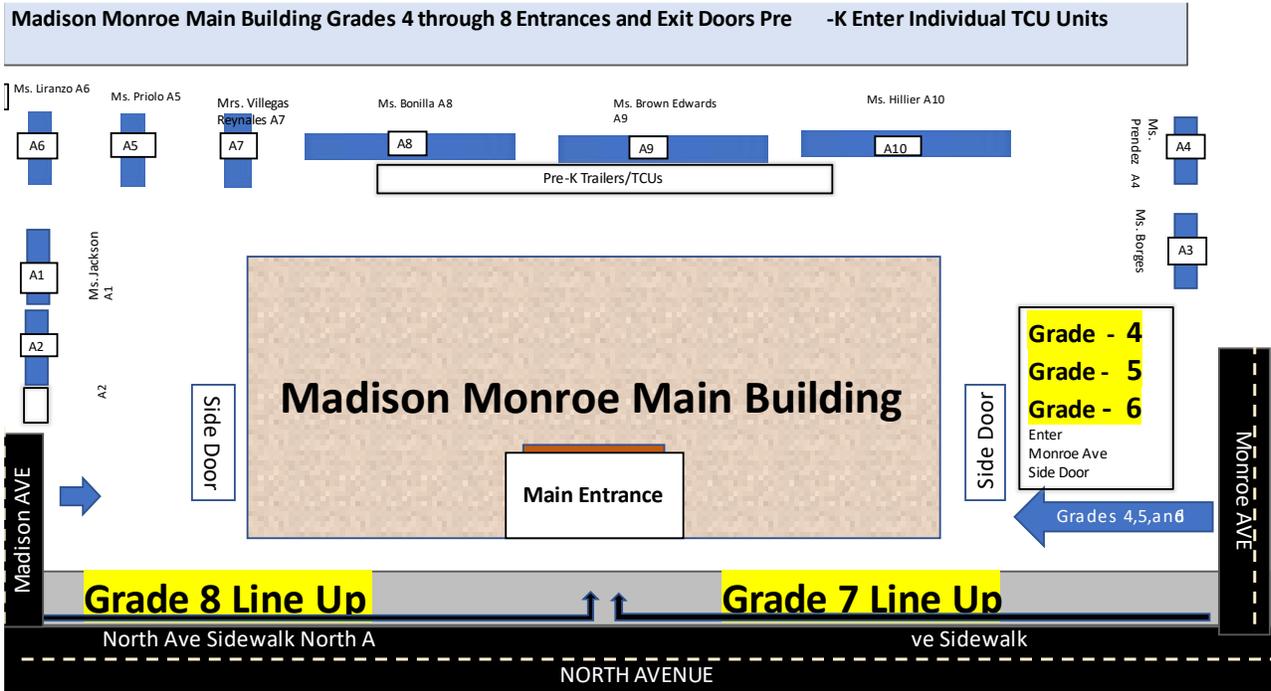
*NOTA: Padres, por favor esperen a sus hijos/as en la acera y no en frente de las puertas de entrada o en los escalones de la escuela. Por favor considere estacionarse en el estacionamiento de la Monroe Street. Por favor no bloquee las puertas.*

### **Los ESTUDIANTES BUSCADOS EN AUTOBUSES serán llamados a las 2:50 p.m. para abordar sus autobuses.**

Es imperativo que los estudiantes sean recogidos a tiempo al final del día **a las 3:00 p.m.**

- Si es necesario, por favor haga arreglos por adelantado sobre quién será responsable de su hijo/a a la salida. Por favor, indique dónde debe encontrarse su hijo/a con la persona designada para que pueda ser recogido/a o acompañado/a a casa.
- La enseñanza y la instrucción están en sesión hasta las 2:55 p.m. todos los días para los estudiantes que no están abordando un autobús.
- Si su hijo/a debe ser recogido temprano, usted debe firmar su salida en una de las Oficinas Principales y mostrar la identificación apropiada. Recuerde que una salida temprana significa que su hijo/a perderá parte de su actividad de aprendizaje. Todos los estudiantes, padres y visitantes deben entrar al edificio por el área de seguridad de la entrada principal de cada edificio. **Se requiere que los padres y visitantes firmen y muestren la identificación apropiada.**
- Un estudiante mayor que es responsable de recoger a un estudiante menor debe esperar fuera de la salida designada del estudiante menor o decidir un lugar de encuentro mutuo fuera del edificio.

- Por favor, estacione su coche adecuadamente y obedezca todas las leyes de tráfico especificadas; no queremos que le pongan una multa ni que se encuentre en medio de ningún tipo de peligro. La North Avenue está a menudo congestionada tanto de coches como de camiones. Utilice el aparcamiento si es necesario. Por favor, no aparque en doble fila.



---

## CALENDARIO ESCOLAR DE EPS

Le pedimos que guíe y apoye el aprendizaje de su hijo/a asegurándose de que asista a la escuela diariamente, llegue a tiempo y esté listo para la experiencia de aprendizaje del día.

Para revisar el calendario escolar de EPS para el año escolar 2023-2024, por favor visite el siguiente enlace: [SchoolCalendarfor2023-2024SchoolYear.pdf \(epsnj.org\)](https://www.epsnj.org/SchoolCalendarfor2023-2024SchoolYear.pdf).

---

## INSTRUCCIONES DEL PORTAL DE PADRES POWERSCHOOL

PowerSchool es un sistema de control electrónico utilizado por las Escuelas Públicas de Elizabeth para reunir, guardar y mantener los datos y registros pertinentes de los estudiantes. La aplicación proporciona a los padres acceso en tiempo real a la información relacionada con el horario, la asistencia, las calificaciones y el progreso académico de los estudiantes; también ofrece una manera conveniente y cómoda para que tanto los padres como los maestros se comuniquen según sea necesario. Por lo tanto, todos permanecen conectados. Los horarios para el próximo año escolar 2023-2024 estarán disponibles para ver en PowerSchool el **miércoles 30 de agosto**.

### PADRES DE ESTUDINATES NUEVOS Y REGRESANTES A EPS

Los padres de estudiantes nuevos deben solicitar una nueva cuenta para ingresar toda la información necesaria y poder navegar por el Portal para Padres de PowerSchool. Los padres de estudiantes existentes deberán iniciar sesión, ingresar, y actualizar cualquier información cambiada que haya ocurrido para su hijo/a.

Para obtener instrucciones sobre cómo navegar por el Portal para Padres de PowerSchool, por favor visite el sitio web de EPS en [Student and Parent Sign In \(powerschool.com\)](https://www.epsnj.org/StudentandParentSignIn).

Si tiene dificultades técnicas para acceder a la información de su hijo/a en PowerSchool, póngase en contacto con la escuela de su hijo/a o visite el sitio web de EPS en [Student Support Services / Student Registration \(PreK-12\) \(epsnj.org\)](https://www.epsnj.org/StudentSupportServices/StudentRegistration). A partir de ahí, por favor haga clic en la pestaña "**Ayuda con el Portal para Padres de PowerSchool**". A continuación, baje y elija la escuela a la que su hijo/a asiste actualmente. Será dirigido/a para completar un formulario de contacto en línea. Al hacer clic en los botones "**Guardar**" y "**Listo**" en la parte inferior, su solicitud será enviada y un representante de la escuela se pondrá en contacto con usted lo más pronto posible.

---

## INSTRUCCIONES DEL PORTAL DEL ESTUDIANTE POWERSCHOOL

Para obtener instrucciones sobre cómo navegar por el Portal del Estudiante en PowerSchool, visite el sitio web de EPS en [www.epsnj.org/PowerSchoolInstructions](https://www.epsnj.org/PowerSchoolInstructions)

---

## **REGLAMENTO DEL UNIFORME ESCOLAR**

El propósito del reglamento de vestuario de EPS es promover una imagen positivo de sí mismo y aumentar el orgullo escolar entre nuestros estudiantes. La salud, la seguridad y el bienestar educativo son los objetivos principales del código de vestuario con la meta de crear un ambiente que favorezca la disciplina y la educación. Se espera que los uniformes escolares se usen diariamente.

Los requisitos del uniforme y del código de vestuario de la escuela de su hijo/a se encuentran en el sitio web de EPS en <https://www.epsnj.org/Page/4374>. Por favor, consulten la ficha "**Reglamento de Uniformes**" y sigan las instrucciones proporcionadas.

Padres de familia, les pedimos su cooperación así como su apoyo con respecto a la adherencia de su hijo(a) al reglamento del uniforme escolar. Los estudiantes que no cumplan con el reglamento del uniforme escolar no se les permitirá entrar al edificio **el viernes 8 de septiembre** o cualquier día escolar después. Por favor, no duden en ponerse en contacto con la oficina principal si tienen alguna pregunta con respecto al reglamento del uniforme escolar.

---

## **INSTRUCCIONES DEL PORTAL DEL ESTUDIANTE POWERSCHOOL**

Para obtener instrucciones sobre cómo navegar por el Portal del Estudiante en PowerSchool, visite el sitio web de EPS en [www.epsnj.org/PowerSchoolInstructions](http://www.epsnj.org/PowerSchoolInstructions)

---

## **DISPOSITIVOS ELECTRÓNICOS**

**Durante los últimos años, nuestra escuela ha funcionado como una escuela de tecnología 1:1; y como resultado, todos los estudiantes continuarán utilizando un ordenador portátil para su enseñanza diaria en el salón de clases.** Los estudiantes deben hacer todo lo posible para cuidar de manera excepcional sus **ordenadores portátiles** durante todo el año escolar, ya que se trata de un privilegio muy especial. Nuestra implementación de tecnología 1:1 continuará asegurando que nuestros estudiantes alcancen los estándares competitivos que son necesarios para fomentar la preparación para la universidad y su carrera profesional. *Todos los estudiantes deben traer sus ordenadores portátiles cargados y los cables para poder cargarlos en la escuela todos los días.*

## **NUEVOS ESTUDIANTES AL DISTRITO**

Todos los estudiantes nuevos del distrito recibirán su ordenador portátil durante la primera semana de clase.

---

## **MANTENTE CONECTADO**

### **¡Recibe recordatorios/actualizaciones escolares por mensaje de texto!**

Regístrese para recibir mensajes de la escuela de su hijo/a y de las Escuelas Públicas de Elizabeth.

### **PADRES NUEVOS Y PADRES QUE REGRESAN A EPS**

Es muy importante que tengamos la dirección y/o los números de teléfono más actualizados para que podamos ponernos en contacto con usted en caso de emergencia o para hablar del progreso de su hijo/a. Por favor, asegúrese de actualizar su información de contacto entrando en su Portal de Padres en PowerSchool y complete el formulario de Información de Emergencia que se encuentra en el enlace de Formularios a lo largo del curso escolar, en caso de que haya un cambio en su dirección y/o número de teléfono. La comunicación abierta entre el hogar y la escuela se espera y es una de las partes más importantes para el éxito académico.

Nuestro sistema de notificación permite a los miembros del personal ponerse en contacto con los padres/tutores a través de correo electrónico, texto y mediante mensajes grabados en el teléfono. A través de este sistema, los padres son avisados inmediatamente de información urgente, eventos importantes y/o fechas importantes. Para garantizar que este sistema siga funcionando de manera muy efectiva, es muy importante que tengamos **la información más actualizada y correcta en el archivo de todos y cada uno de los estudiantes.**

Para obtener información sobre cómo mantener actualizada su información de contacto, visite el sitio web de EPS en <https://www.epsnj.org/Page/4374>. Por favor, consulte la ficha "**Stay Connected**" y siga las instrucciones proporcionadas sobre cómo actualizar su información en PowerSchool.\

Además, por favor considere la posibilidad de ofrecer sus servicios como voluntario y apoyar a la Organización de Padres y Maestros (PTO) en la escuela de su hijo/a El PTO proporciona muchas oportunidades para que las familias dentro de la comunidad escolar se involucren y se mantengan conectadas. Por favor asegúrese de inscribirse y aprender más acerca de los muchos recursos que están disponibles para su hijo/a aquí dentro de las Escuelas Públicas de Elizabeth.

---

### **NÚMEROS DE TELÉFONO IMPORTANTES:**

- Main Office (Main Building) 908-436-5770
- Main Office (Annex Building) 908-436-4048
- Principal (MAIN Building): 908-436-5755
- Vice-Principal (ANNEX Building): 908-436-4050
- Secretary at the ANNEX Office: 908-436-4048
- Head Secretary at the MAIN Office: 908-436-5757
- Nurse at the ANNEX Building: 908-436-4049
- Nurse at the MAIN Building: 908-436-5760
- Guidance Counselor at the MAIN Building: 908-436- 5771

- Social Worker at the MAIN Building: 908-436-5775
  - Head Cook at the MAIN Building: 908-436-5765
- 

### **INFORMACIÓN DEL DISTRITO/ESCUELA**

Por favor, asegúrese de que todos los documentos requeridos que se enumeran a continuación sean revisados y completados antes del primer día de clases, y que toda la información personal se actualice regularmente.

- Formulario de información de emergencia
- Aviso sobre los exámenes físicos
- Formulario de autorización para los medios de comunicación
- Formulario de Permiso de Internet y Red para estudiantes con el Reglamento del Uso Aceptable de la Tecnología - Formulario de Dispositivos Móviles Electrónicos
- Fondo de Conectividad de Emergencia (ECF)
- Solicitud de almuerzo

Para obtener acceso a los documentos requeridos que se indican anteriormente, por favor visite el sitio web de EPS en <https://www.epsnj.org/Page/4374>. Por favor, consulte la ficha "Forms and Applications" y siga las instrucciones que se indican.

---

### **REQUISITOS DE INMUNIZACIÓN**

El estado de Nueva Jersey ha ordenado que todos los estudiantes nacidos después del 1 de enero de 1997 y matriculados en el sexto grado, **se requerirá una dosis de refuerzo de la vacuna contra la difteria, el tétanos y la tos ferina (Tdap), así como una dosis de la vacuna contra el meningococo.** La documentación de que su hijo/a ha recibido las vacunas requeridas para el sexto grado debe ser entregada a la enfermera de la escuela a más tardar **el viernes 8 de septiembre de 2023.**

Los estudiantes que entren en el **sexto grado** y que cumplan años *el viernes 8 de septiembre del 2023* o después de esa fecha, deben presentar una confirmación por escrito del médico acerca de la cita de vacunación. Esta cita debe ser dentro de las dos semanas de que su hijo/a cumpla 11 años de edad. El registro de vacunación debe entregarse inmediatamente después de la cita. El Distrito Escolar Público de Elizabeth está obligado por ley a garantizar que todos los estudiantes reciban las vacunas requeridas.

**Los estudiantes que no cumplan con los requisitos de vacunación o que no tengan la documentación de una cita programada dentro de las dos semanas de haber cumplido los 11 años de edad serán excluidos de la escuela a partir del primer día escolar.**

---

## TRANSPORTACIÓN

La transportación estará disponible para los siguientes estudiantes:

- Estudiantes de primaria que viven a más de 2.0 millas de su escuela
- Estudiantes de secundaria que viven a más de 2.5 millas de su escuela
- Estudiantes que tienen un IEP que incluye servicios de transportación

---

## NOCHE DE REGRESO A LAS CLASES

Esperamos encontrarnos con los padres/guardianes en nuestra Noche de Regreso a la Escuela el **jueves 28 de Septiembre de 2023 a las 5:30 PM**

---

## PROGRAMA DE DESAYUNO Y ALMUERZO

Para las solicitudes de almuerzo, por favor visite el sitio web de EPS en: <https://www.epsnj.org/Page/4374>. Por favor, consulte la opción “Forms and Applications” y siga las instrucciones proporcionadas. Es importante que estos formularios sean completados.

Las facturas del almuerzo deben pagarse a tiempo.

- El desayuno será servido diariamente para estudiantes en grados K-8 de 7:50 a.m. a 8:15 a.m. en ambas cafeterías en los Edificios Principal y Anexo. A las 8:20 a.m., los estudiantes de los grados K-8 se presentarán ordenadamente en sus aulas.
- Mientras que los estudiantes son bienvenidos a traer su propio almuerzo a la escuela, Madison - Monroe School No. 16 desalienta la admisión de comida rápida en el entorno escolar porque somos una Escuela Alianza Saludable.
- Los cumpleaños se celebran un viernes especial de cada mes, como se indica en el calendario mensual de la escuela.

---

## ÚTILES ESCOLARES GENERALES

Por favor, proporcione a su hijo/a los siguientes útiles escolares para el comienzo del año escolar. Una lista más detallada se entregó a cada estudiante durante la última semana de clases y se envió a través de nuestro Blackboard Connect varias veces durante los meses de verano.

**Pre-K:** 2 Carpetas (2 Bolsillos) con el nombre completo del estudiante y el número de teléfono de la familia  
Bolsa de libros con el nombre completo escrito en el interior  
Manta  
Muda de ropa adicional con el nombre escrito  
Caja de pañuelos y toallitas para bebé

**Grados K-5:** Mochila con el nombre completo escrito en el interior  
Estuche con 3-5 lápices afilados, gomas de borrar y lápiz/bolígrafo rojo  
5 Carpetas de plástico (2 bolsillos) con el nombre completo del alumno y el número de teléfono de su familia  
4 cuadernos y 1 cuaderno de mármol de matemáticas  
2 carpetas de 3 anillas de 1 pulgada

Pegamento en barra Elmer's  
Caja de lápices de colores (16/24) / rotuladores / lápices de colores / rotuladores de borrado en seco / gomas de borrar  
Caja de pañuelos de papel y toallitas desinfectantes  
Audífonos personales, preferiblemente con micrófono  
Unidad flash USB  
Carné de biblioteca (sugerido)

**Grados 6-8:** Igual que Grados K-5 pero también lo siguiente (carpeta de diferente tamaño):  
Carpeta de 3 pulgadas con separadores  
Papel de hojas sueltas (paquete de tamaño estándar)  
Audífonos personales, preferiblemente con micrófono  
Unidad flash USB  
Carné de biblioteca (sugerido)

---

### **APRENDIZAJE SOCIOEMOCIONAL**

Ahora más que nunca, la generación actual de jóvenes adultos se enfrenta a muchos retos inimaginables debido a las consecuencias de los últimos tiempos sin precedentes. Con el fin de asegurar la continuidad de climas escolares positivos así como el desarrollo saludable del estudiante en su totalidad, las Escuelas Públicas de Elizabeth reconocen lo esencial que son las habilidades de aprendizaje socio-emocional para nuestros estudiantes y su desempeño exitoso en la escuela, en el trabajo, así como en la vida; como resultado, continuaremos fomentando las habilidades socio-emocionales como una práctica diaria en los salones de clase. La creación de un entorno de aprendizaje seguro en el que los estudiantes sean capaces de participar en las competencias básicas de autoconciencia, autogestión, conciencia social, habilidades de relación y toma de decisiones responsable ayudará a proporcionar a los estudiantes las habilidades necesarias para navegar a través de esos difíciles desafíos en la vida.

---

Esperamos que todos sigan disfrutando de lo que queda de verano. Continuemos con nuestra misión común de reafirmar la equidad, restablecer las expectativas y recuperar la excelencia. Esperamos comenzar otro nuevo viaje juntos *el viernes 8 de septiembre*.

Atentamente,

Antonio Di Fonzo